



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre rozpočet

2011/0415(COD)

18.4.2012

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre rozpočet

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá a postupy pre vykonávanie nástrojov Únie pre vonkajšiu činnosť

(COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Nadezhda Neynsky

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Nariadenie, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá a postupy pre vykonávanie nástrojov Únie pre vonkajšiu činnosť, bude slúžiť ako horizontálny rámec v súlade s cieľmi programu na zjednodušenie viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020 tým, že určí zjednotené a harmonizované pravidlá pre geografické nástroje (nástroj financovania rozvojovej spolupráce, nástroj európskeho susedstva, nástroj predvstupovej pomoci a nástroj partnerstva) a tematické nástroje (nástroj stability, európsky nástroj na podporu demokracie a ľudských práv a nástroj spolupráce v oblasti jadrovej bezpečnosti) pre vonkajšiu činnosť.

Zjednodušené pravidlá a postupy programovania a poskytovania pomoci EÚ, najmä v súvislosti s revidovaným finančným nariadením, sú koncipované horizontálne pre všetky vonkajšie nástroje s cieľom zabezpečiť účinnejšie poskytovanie pomoci EÚ:

- stanovuje rámec pre nákladovo účinnejšie vnútorné riadenie prostredníctvom zníženia administratívneho zaťaženia
- vysoký stupeň harmonizácie finančných ustanovení v rámci nástrojov a medzi nástrojmi, čím by sa mala vytvoriť súčinnosť a zvýšiť celková právna istota
- formuluje ustanovenia, ktoré by mali zabezpečiť, aby bola EÚ vybavená dostatočným stupňom flexibility, ktorá jej umožní urýchlene reagovať na akékoľvek nečakané udalosti a potreby príjemcov
- zabezpečuje sa, aby jeho ustanovenia vhodne riešili osobitné náležitosti vonkajšej činnosti a jej finančných nástrojov v súvislosti s novým finančným nariadením
- posilňuje koordináciu pomoci, ktorú poskytuje EÚ, členské štáty a iní darcovia

Vplyv na rozpočet:

Spravodajkyňa by rada potvrdila stanovisko, ktoré Európsky parlament prijal v uznesení SURE, a to že Únia potrebuje dostatočnú mieru finančných prostriedkov, aby mohla plniť svoje záväzky, čo je rovnako dôležité aj pre vonkajšiu činnosť, kde sa od Únie očakáva, že bude plniť svoju úlohu svetového politického aktéra.

Komisia navrhuje, aby sa na uvedené štyri geografické a tri tematické nástroje vyčlenila suma 121,8 miliárd EUR v stálych cenách za rok 2011. Toto predstavuje v porovnaní so sumou pre súčasný viacročný finančný rámec 17,6 % navýšenie. Spravodajkyňa by rada poradila systematické používanie stálych cien v debatách a diskusiách, pretože takýto prístup predstavuje spoľahlivejší porovnávací základ, najmä pri porovnávaní medzi viacročnými finančnými rámcami pre jednotlivé obdobia. Spravodajkyňa tiež navrhuje, aby tieto diskusie neboli čisto introspektívne, ale aby zohľadňovali aj vývoj iných dôležitých parametrov, pretože ich dôležitosť sa môže líšiť v závislosti od osobitných vlastností každého nástroja.

Spravodajkyňa by tiež rada odporučila, aby Komisia v polovici obdobia vypracovala dokument, v ktorom zhrnie informácie o všetkých finančných prostriedkoch, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ale prípadne aj o všetkých vonkajších finančných prostriedkoch v širšom rámci, ktoré sa nemusia vzťahovať iba na okruh 4, a ponúka rozpis výdavkov usporiadaný okrem iného aj podľa prijímajúcej krajiny, všeobecnej oblasti uplatňovania prostriedkov, využitia finančných nástrojov, záväzkov a platieb, miery účasti partnerov. Spravodajkyňa sa tiež nazdáva, že takýto dokument by vo veľkej miere prispel k zvýšeniu

transparentnosti o tom, ako a kde sa vynakladajú finančné prostriedky EÚ, a zlepšil by prehľad doplnkovosti a súdržnosti medzi finančnými nástrojmi a iniciatívami.

Nedostatky návrhu:

Spravodajkyňa navrhuje, aby sa výslovne zdôraznila interoperabilita medzi ustanoveniami momentálne prerokúvaného finančného nariadenia a návrhom nariadenia, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá a postupy pre vykonávanie nástrojov Únie pre vonkajšiu činnosť.

Navrhované zmeny a doplnenia sú konkrétne zamerané na:

- posilnenie a objasnenie vykonávacích postupov a rozhodnutiach o financovaní s cieľom zabezpečiť transparentné, spravodlivé a riadne využívanie finančných prostriedkov EÚ vo všetkých prípadoch vonkajšej činnosti;
- zlepšenie vykazovania a monitorovania vrátane samotného preskúmania spoločného vykonávacieho nariadenia v polovici obdobia;
- ďalšie zlepšenie sústavnosti, súdržnosti a koordinácie finančných prostriedkov dostupných na vnútornej úrovni v EÚ i poskytovaných medzinárodnými darcami;
- prísnejšia kontrola využitia finančných nástrojov s tým, že každých päť rokov bude preskúmaná ich vhodnosť

Spravodajkyňa by navyše rada upozornila, že text obsahuje niekoľko rôznych vymedzení naliehavých a osobitných prípadov, čo by sa malo objasniť a zjednotiť, aby sa zlepšila právna istota o tom, ako a kedy by EÚ mala a môže reagovať na celosvetové krízové situácie.

Spravodajkyňa pripomína, že súčasné vymedzenie pojmu, ako je to uvedené vo finančnom nariadení, možno nájsť v článku 168 ods. 2 nariadenia Komisie č. 2342/2002 (vykonávacie pravidlá) a predpokladá sa, že bude predmetom úprav.

Kým finančné nástroje nebudú nahrádzať nástroje členského štátu, súkromné finančné prostriedky alebo iné finančné zásahy EÚ, Komisia sa snaží zabezpečiť nepretržitosť a doplnkovosť financovania s cieľom vytvoriť rozpočtové súčinnosti združením prostriedkov a odborných poznatkov s partnermi. Inovatívne finančné nástroje vytvárajú multiplikačný efekt pre rozpočet EÚ, pretože uľahčujú a lákajú financovanie z iných verejných a súkromných zdrojov pre projekty v záujme EÚ, ale k tomu by nemalo dochádzať na úkor správneho nakladania s finančnými prostriedkami EÚ. Takže je vrcholne dôležité, aby finančný pákový efekt nemohol ohroziť osvedčené postupy, ako ich zaviedlo v súčasnosti prerokúvané finančné nariadenie. V tom istom kontexte by rozpočtové obmedzenia mali tiež poskytovať citlivú rovnováhu pre lepšie zosúladenie cieľov vnútorných politík EÚ s vonkajšími cieľmi prostredníctvom širokého uplatňovania iniciatív, akou je stratégia EÚ 2020, demokracie, právneho štátu, ľudských práv, podnikania a ochrany životného prostredia.

Spravodajkyňa by rada upozornila na ustanovenia článkov 6, 9, 10 a 11 súčasného návrhu, ktorý zastrešuje osobitné potreby každého nástroja alebo skupiny nástrojov. Tieto články sú v rozpore so základnou myšlienkou, že regulácia by mala zabezpečiť iba horizontálne, univerzálne ustanovenia. Spravodajkyňa uznáva, že osobitné vlastnosti každého nástroja si vyžadujú obmedzený súbor individuálnych pravidiel, ale rada by naliehavo požiadala, aby sa tieto články prípadne umiestnili do osobitných legislatívnych návrhov príslušného nástroja, na ktorý sa vzťahujú. Takže spoločné vykonávacie nariadenie by si malo zachovať svoju riadiacu úlohu len za podmienok a postupov, ktoré sú skutočne univerzálne pre oblasť vonkajšej

činnosti alebo pre oblasť všeobecného správania pri používaní finančných nástrojov Únie.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozpočet vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh legislatívneho uznesenia

Odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. poukazuje na to, že finančné krytie uvedené v legislatívnom návrhu je pre legislatívny orgán iba indikatívne a nemôže byť pevne stanovené, kým nie je dosiahnutá dohoda o návrhu nariadenia, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh legislatívneho uznesenia

Odsek -1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1a. pripomína svoje uznesenie z 8. júna 2011 o investovaní do budúcnosti: Nový viacročný finančný rámec (VFR) pre konkurencieschopnú, udržateľnú a inkluzívnu Európu; opakuje, že v ďalšom viacročnom finančnom rámci je potrebné zabezpečiť dostatočné dodatočné prostriedky, ktoré Únii umožnia splniť jej existujúce priority politiky a nové úlohy vyplývajúce z Lisabonskej zmluvy, ako aj reagovať na neočakávané udalosti; vyzýva Radu, aby v prípade, že s týmto prístupom nesúhlasí, jasne uviedla, ktorých z jej politických priorít alebo projektov sa možno úplne vzdať aj

*napriek ich preukázanej európskej
pridanej hodnote;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie -1 (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***(-1) Ak majú vonkajšie nástroje
dosiahnuť predpokladané ciele, malo by
sa predovšetkým zlepšiť plnenie a kvalita
čerpania prostriedkov a súčasne
zabezpečiť optimálne využívanie
finančných zdrojov Únie.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie -1a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***(-1a) Je dôležité zabezpečiť riadne
finančné hospodárenie s vonkajšími
nástrojmi Únie a ich realizáciu čo
najúčinnnejším a najpriateľnejším
spôsobom z hľadiska užívateľov a
zabezpečiť tiež právnu istotu a dostupnosť
nástrojov pre všetkých účastníkov.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Finančné rozhodnutia by sa mali prijímať vo forme ročných alebo viacročných akčných programov a individuálnych opatrení, pričom sa majú riadiť plánovaním ustanoveným vo viacročných indikatívnych programovacích dokumentoch, **ako aj** vo forme osobitných opatrení, ak si to vyžadujú nepredvídané **a** oprávnené potreby, a tiež podporných opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Finančné rozhodnutia by sa mali prijímať vo forme **bud'** ročných alebo viacročných akčných programov a individuálnych opatrení, pričom sa majú riadiť plánovaním ustanoveným vo viacročných indikatívnych programovacích dokumentoch **alebo** vo forme osobitných opatrení, ak si to vyžadujú nepredvídané **alebo** oprávnené potreby, a tiež podporných opatrení, **ako sa ustanovuje v článku 3.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Berúc do úvahy programovaciú a finančnú povahu týchto vykonávacích aktov, a najmä ich rozpočtové dôsledky, mali by sa vo všeobecnosti prijímať využitím postupu preskúmania, s výnimkou opatrení malého finančného rozsahu. Komisia by však mala prijímať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, keď je to potrebné z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch súvisiacich s potrebou rýchlej reakcie zo strany Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Berúc do úvahy programovaciú a finančnú povahu týchto vykonávacích aktov, a najmä ich rozpočtové dôsledky, mali by sa vo všeobecnosti prijímať využitím postupu preskúmania, s výnimkou opatrení malého finančného rozsahu. Komisia by však mala prijímať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, keď je to potrebné z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch súvisiacich s potrebou rýchlej reakcie zo strany Únie. **Európsky parlament by mal byť o tom náležite a bezodkladne informovaný. Všetky prijaté opatrenia by mali tiež zohľadňovať príslušné ustanovenia nariadenia (EÚ) č. [...] Európskeho parlamentu a Rady o rozpočtových pravidlách, ktoré sa**

vzťahujú na rozpočet Únie (ďalej len „rozpočtové pravidlá“).

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Pri vykonávaní finančného nástroja v prípade, že sa riadenie operácie zverí finančnému sprostredkovateľovi, by rozhodnutie Komisie malo zahŕňať predovšetkým ustanovenia, ktorými sa upraví zdieľanie rizika, odmeňovanie sprostredkovateľa zodpovedného za vykonávanie, použitie finančných prostriedkov a ich opätovné využitie a možné zisky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Pri vykonávaní finančného nástroja v prípade, že sa riadenie operácie zverí finančnému sprostredkovateľovi, by rozhodnutie Komisie malo zahŕňať predovšetkým ustanovenia, ktorými sa upraví zdieľanie rizika, odmeňovanie sprostredkovateľa zodpovedného za vykonávanie, použitie finančných prostriedkov a ich opätovné využitie a možné zisky, ***so zohľadnením príslušných ustanovení rozpočtových pravidiel. Keď sa rozpočtové pravidlá už nepovažujú za potrebné, môžu sa zrušiť v súlade s podmienkami ustanovenými v tomto nariadení.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Zatiaľ čo potreby financovania vonkajšej pomoci Únie rastú, ekonomická a rozpočtová situácia Únie obmedzuje zdroje, ktoré sú na túto pomoc k dispozícii. Komisia ***sa*** preto musí snažiť využívať dostupné zdroje čo najefektívnejšie, najmä využívaním finančných nástrojov, ktoré

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) Zatiaľ čo potreby financovania vonkajšej pomoci Únie rastú, ekonomická a rozpočtová situácia Únie obmedzuje zdroje, ktoré sú na túto pomoc k dispozícii. Komisia ***by sa mala snažiť o vytvorenie rozpočtovej súčinnosti medzi opatreniami na vnútroštátnej úrovni, úrovni Únie,***

majú pákový efekt. ***Tento pákový efekt sa zvýši,*** keď sa umožní použiť a opakovane využívať finančné prostriedky investované a vytvorené finančnými nástrojmi.

multilaterálnymi a medzinárodnými opatreniami a existujúcimi nástrojmi, aby sa zabránilo akémukoľvek možnému prekryvaniu, a preto sa musí snažiť využívať dostupné zdroje čo najefektívnejšie bez toho, aby sa ohrozilo spravodlivé a riadne využívanie prostriedkov Únie, najmä využívaním finančných nástrojov, ktoré majú pákový efekt, keď sa umožní použiť a opakovane využívať finančné prostriedky investované a vytvorené finančnými nástrojmi ***v súlade s príslušnými ustanoveniami rozpočtových pravidiel.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Je potrebné prijať ďalšie ustanovenia pre spôsoby financovania, ochranu finančných záujmov Únie, pravidlá o štátnej príslušnosti a pôvode a hodnotenie nástrojov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Je potrebné prijať ďalšie ustanovenia pre spôsoby financovania, ochranu finančných záujmov Únie, pravidlá o štátnej príslušnosti a pôvode, ***hodnotenie činností, vykazovanie a preskúmanie*** a hodnotenie nástrojov,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10a) Ak dôjde k vytvoreniu nových štruktúr či iniciatív na podporu vonkajších činností Únie, mali by byť financované z nových prostriedkov, mali

by si zaslúžiť dostatočné rozpočtové prostriedky a nemali by brániť financovaniu existujúcich vonkajších nástrojov Únie,

Or. en

Odôvodnenie

Zabezpečuje, že zriadenie nových štruktúr či iniciatív neohrozí správne a objektívne využívanie programovaných finančných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Článok 1 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Pri uplatňovaní tohto nariadenia Komisia uprednostní, kde je to možné a vhodné s ohľadom na povahu opatrenia, najflexibilnejší postup na zabezpečenie efektívneho a účinného vykonávania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Pri uplatňovaní tohto nariadenia Komisia uprednostní, kde je to možné a vhodné s ohľadom na povahu opatrenia, najflexibilnejší postup na zabezpečenie efektívneho a účinného vykonávania **bez toho, aby sa ohrozilo správne využívanie finančných prostriedkov Únie a aby boli dotknuté právomoci rozpočtového orgánu.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia prijme ročné alebo viacročné akčné programy v prípadoch, keď sa to vyžaduje na základe indikatívnych programovacích **dokumentov** uvedených v uplatniteľnom nástroji.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia prijme ročné alebo viacročné akčné programy v prípadoch, keď sa to vyžaduje na základe **všeobecných a globálnych osí predpokladaných v indikatívnych programovacích dokumentoch** uvedených v uplatniteľnom nástroji.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Akčné programy **a** individuálne opatrenia ustanovené v odseku 1, pri ktorých finančná pomoc Únie presahuje 10 mil. EUR **a osobitné opatrenia, pri ktorých finančná pomoc Únie presahuje 30 mil. EUR** sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Akčné programy, individuálne opatrenia **a osobitné opatrenia** ustanovené v odseku 1, pri ktorých finančná pomoc Únie presahuje 10 mil. EUR, sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3.

Or. en

Odôvodnenie

Zabezpečuje, že zriadenie nových štruktúr či iniciatív neohrozí správne a objektívne využívanie programovaných finančných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak celková suma nepodstatných zmien alebo ich vplyv na rozpočet presiahne vyššie uvedené prahové hodnoty pre nízkorozpočtové financovanie, uplatňuje sa postup uvedený v článku 15 ods. 3.

Or. en

Odôvodnenie

Zabezpečuje, že zriadenie nových štruktúr či iniciatív neohrozí správne a objektívne

využívanie programovaných finančných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. **Pri environmentálne citlivých projektoch, najmä pre významnú novú infraštruktúru, sa uskutoční primeraný environmentálny skríning – vrátane vplyvu na zmenu klímy a biodiverzitu – na úrovni projektov, a ak je to vhodné, vrátane posudzovania** vplyvov na životné prostredie (EIA). V prípade potreby sa pri vykonávaní odvetvových programov využijú strategické environmentálne hodnotenia (SEA). **Zaručí sa účasť zainteresovaných strán na príprave týchto environmentálnych posúdení a prístup verejnosti k ich výsledkom.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. **Uskutoční sa** primeraný environmentálny skríning **v súlade s platnými právnymi predpismi a ustanoveniami smernice o posudzovaní** vplyvov na životné prostredie (EIA). V prípade potreby sa pri vykonávaní odvetvových programov využijú strategické environmentálne hodnotenia (SEA). **Posúdenie vplyvov na životné prostredie bude verejne dostupné a použité v rozhodovacom procese.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Z financovania Únie sa môžu hrať výdavky na vykonávanie nástrojov a na dosahovanie ich cieľov vrátane administratívnej podpory súvisiacej s prípravou, následnými činnosťami, monitorovaním, auditom a hodnotením, ktoré sú priamo **potrebné na ich vykonávanie**, ako aj výdavky delegácií Únie na administratívnu podporu potrebnú na riadenie činností financovaných v rámci nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Z financovania Únie sa môžu hrať výdavky na vykonávanie nástrojov a na dosahovanie ich cieľov vrátane administratívnej podpory súvisiacej s prípravou, následnými činnosťami, monitorovaním, auditom a hodnotením, ktoré sú priamo **spojené s činnosťami financovanými v rámci nástroja**, ako aj výdavky delegácií Únie na administratívnu podporu potrebnú na riadenie činností financovaných v rámci nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – uvádzacia veta

Text predložený Komisiou

2. Ak **sa** činnosti uvedené v písm. a), b) a c) **týkajú všeobecných cieľov** uplatniteľného nástroja vykonávaného prostredníctvom opatrenia, z financovania Únie sa môžu hradiť:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Ak činnosti uvedené v písm. a), b) a c) **priamo súvisia so všeobecnými cieľmi** uplatniteľného nástroja vykonávaného prostredníctvom opatrenia, z financovania Únie sa môžu hradiť:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Opatrenia na podporu sa môžu financovať nad rámec indikatívnych programovacích dokumentov. Komisia v prípade potreby prijme opatrenia na podporu v súlade s **konzultačným postupom uvedeným v článku 15 ods. 2.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Opatrenia na podporu sa môžu financovať **spôsobom primeraným ich cieľom a** nad rámec indikatívnych programovacích dokumentov. Komisia v prípade potreby prijme opatrenia na podporu v súlade s **článkom 15 ods. 2. V prípade, že celková suma opatrení na podporu presahuje prahové hodnoty pre nízkorozpočtové financovanie, ako je uvedené v článku 2 ods. 2, Komisia prijíma opatrenia na podporu v súlade s článkom 15 ods. 3.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) rozpočtovej podpory;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) **všeobecnej a odvetvovej** rozpočtovej podpory;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) akciových podielov alebo kapitálovej účasti v medzinárodných finančných inštitúciách vrátane regionálnych rozvojových bánk.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) akciových podielov alebo kapitálovej účasti v medzinárodných finančných inštitúciách vrátane regionálnych rozvojových bánk, **ale s výnimkou národných bánk členských štátov.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 6 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) príspevkov na náklady potrebné na nadviazanie a správu verejno-súkromného partnerstva a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) **pomerných** príspevkov na náklady potrebné na nadviazanie a správu verejno-súkromného partnerstva a

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. Všetky príjmy vytvorené ukončením finančného nástroja spravovaného finančným sprostredkovateľom sa pripíšu príslušnému nástroju pre vonkajšiu činnosť ako vnútorné účelovo viazané príjmy. Komisia každých päť rokov preskúma prínos existujúcich finančných nástrojov k plneniu cieľov Únie a ich účinnosť. Ak sa rozhodne o ukončení finančného nástroja, príslušné rozhodnutie sa prijíma v súlade s článkom 15 ods. 3.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 6b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6b. Použitie inovatívnych finančných nástrojov a spolupráca s medzinárodnými finančnými inštitúciami sa zakladá na spoločných normách Únie a osvedčených postupoch využívania finančných prostriedkov Únie a vykazovania, ako sa to ustanovuje v rozpočtových pravidlách a iných príslušných právnych predpisoch Únie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Rozpočtové záväzky, ktoré sa vzťahujú na opatrenia v rámci nástroja predvstupovej pomoci a nástroja európskeho susedstva trvajúce viac ako jeden rozpočtový rok, sa môžu rozdeliť na niekoľko rokov na ročné splátky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Rozpočtové záväzky, ktoré sa vzťahujú na opatrenia v rámci nástroja predvstupovej pomoci, ***nástroja rozvojovej spolupráce, nástroja partnerstva pre spoluprácu s tretími krajinami*** a nástroja európskeho susedstva trvajúce viac ako jeden rozpočtový rok, sa môžu rozdeliť na niekoľko rokov na ročné splátky.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia Článok 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 6a

Vykazovanie výdavkov súvisiacich s vonkajšou činnosťou

Komisia v časti VII pracovného dokumentu o výdavkoch súvisiacich s vonkajšou činnosťou na rozpočtový rok n+1 ustanoví pre každé z opatrení uvedených v článku 3, článku 4 ods. 1 a článku 6 ods. 1 rozpis výdavkov podľa krajiny a nástroja a podľa záväzkov a platieb.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 12

Text predložený Komisiou

Článok 12

Hodnotenie opatrení

- 1. Komisia pravidelne monitoruje a preskúmava svoje opatrenia a hodnotí výsledky uskutočňovania politik a opatrení v jednotlivých sektoroch, ako aj účinnosť programovania, v prípade potreby prostredníctvom nezávislých externých hodnotení, aby zistila, či sa dosiahli ciele, a aby mohla navrhnúť odporúčania na zlepšenie budúcich operácií.**
- 2. Komisia zasiela svoje hodnotiace správy pre informáciu Európskemu parlamentu a Rade. Členské štáty môžu požiadať o prerokovanie konkrétnych hodnotení vo výboroch uvedených v článku 15. Výsledky sa spätne premietnu do návrhu programu a do rozdelenia finančných prostriedkov.**
- 3. Komisia zapája všetky príslušné zainteresované strany v primeranom rozsahu do fázy hodnotenia pomoci Únie poskytnutej podľa tohto nariadenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Pozri PDN 26, 27, článok 12 by sa mal presunúť z hlavy III do hlavy IV návrhu s istými zmenami a doplneniami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Hlava IV – článok 12a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 12a

Hodnotenie činností

1. Komisia každoročne monitoruje a preskúmava svoje opatrenia a hodnotí, či boli ciele riadne vymedzené, a hodnotí výsledky uskutočňovania politik a opatrení v jednotlivých odvetviach, ako aj účinnosť programovania, v prípade potreby prostredníctvom nezávislých externých hodnotení, aby zistila, či sa dosiahli ciele, a aby mohla navrhnúť odporúčania na zlepšenie budúcich operácií.

2. Komisia zasiela svoje hodnotiace správy pre informáciu Európskemu parlamentu a Rade. Členské štáty môžu požiadať o prerokovanie konkrétnych hodnotení vo výboroch uvedených v článku 15. Výsledky týchto prerokovaní poskytnú spätnú väzbu pri tvorbe programu a rozdeľovaní zdrojov.

3. Komisia zapája všetky príslušné zainteresované strany v primeranom rozsahu do fázy hodnotenia pomoci Únie poskytnutej podľa tohto nariadenia.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri PDN 26, 27, článok 12 by sa mal presunúť z hlavy III do hlavy IV návrhu s istými zmenami a doplneniami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia Článok 13 – nadpis

Text predložený Komisiou

Dvojiročná správa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzii)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Dvojiročná správa obsahuje informácie týkajúce sa **predchádzajúceho roka** o financovaných opatreniach, výsledkoch monitorovania a hodnotenia, účasti príslušných partnerov a o plnení rozpočtových záväzkov a platobných rozpočtových prostriedkov. Zhodnotia sa v nej výsledky finančnej pomoci Únie použitím, pokiaľ je to možné, osobitných a merateľných ukazovateľov jej úlohy pri plnení cieľov týchto nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Dvojiročná správa obsahuje informácie týkajúce sa **predchádzajúcich dvoch rokov** o financovaných opatreniach, výsledkoch monitorovania a hodnotenia, účasti príslušných partnerov a o plnení rozpočtových záväzkov a platobných rozpočtových prostriedkov. Zhodnotia sa v nej výsledky finančnej pomoci Únie použitím, pokiaľ je to možné, osobitných a merateľných ukazovateľov jej úlohy pri plnení cieľov týchto nástrojov **vrátane hospodárskeho vývoja a ľudských práv**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Najneskôr do 31. decembra 2017 Komisia vypracuje správu o plnení cieľov za každý z týchto nástrojov pomocou ukazovateľov **výsledkov a vplyvov** merajúcimi efektívnosť využívania zdrojov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Najneskôr do 31. decembra 2017 Komisia vypracuje správu o plnení cieľov za každý z týchto nástrojov **a o celkovom výsledku tohto nariadenia a jeho pridanej hodnote** pomocou **transparentných,**

a európsku pridanú hodnotu nástrojov s cieľom rozhodnúť o obnovení, úprave alebo pozastavení určitých typov opatrení vykonávaných v rámci týchto nástrojov. Správa sa bude okrem toho zaoberať možnosťami zjednodušenia, vnútornou a vonkajšou koherenciou, aktuálnym významom všetkých cieľov, ako aj prínosom opatrení pre priority Únie pre inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast. Správa zohľadní aj všetky zistenia a závery hodnotenia dlhodobého vplyvu nástrojov.

jasných a konkrétnych ukazovateľov merajúcimi efektívnosť využívania zdrojov a európsku pridanú hodnotu nástrojov s cieľom rozhodnúť o obnovení, úprave alebo pozastavení určitých typov opatrení vykonávaných v rámci týchto nástrojov. Správa sa bude okrem toho zaoberať možnosťami zjednodušenia, vnútornou a vonkajšou koherenciou, aktuálnym významom všetkých cieľov, ako aj prínosom opatrení pre priority Únie pre inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast. Správa zohľadní aj všetky zistenia a závery hodnotenia dlhodobého vplyvu nástrojov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Správa bude predložená Európskemu parlamentu a Rade a v prípade potreby sa k nej priložia legislatívne návrhy na vykonanie potrebných úprav týchto nástrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Správa bude predložená Európskemu parlamentu a Rade a v prípade potreby sa k nej priložia legislatívne návrhy na vykonanie potrebných úprav týchto nástrojov **a tohto nariadenia**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Komisia vypracuje najneskôr do 31. decembra 2017 dokument, v ktorom zhrnie informácie o všetkých finančných prostriedkoch, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ale prípadne aj o všetkých

vonkajších finančných prostriedkoch v širšom rámci, ktoré sa nemusia vzťahovať iba na okruh 4, a v ktorom ponúkne rozpis výdavkov usporiadaný okrem iného aj podľa prijímajúcej krajiny, všeobecnej oblasti uplatňovania prostriedkov, využitia finančných nástrojov, záväzkov a platieb, miery účasti partnerov.

Or. en

Odôvodnenie

Spravodajkyňa sa nazdáva, že takýto dokument by vo veľkej miere zvýšil transparentnosť o tom, ako a kde sa využívajú finančné prostriedky Únie, a zlepšila by sa doplnkovosť a súdržnosť medzi finančnými nástrojmi a iniciatívami.